

**PCT/WG/14/8**

الأصل: بالإنكليزية

التاريخ: 12 مايو 2021

## الفريق العامل لمعاهدة التعاون بشأن البراءات

الدورة الرابعة عشرة

جنيف، من 14 إلى 17 يونيو 2021

معالجة الطلبات الدولية بنسق النص الكامل

وثيقة من إعداد المكتب الدولي

### موجز

1. تعرض هذه الوثيقة اقتراحاً بشأن الانتقال إلى معالجة الطلبات الدولية بنصها الكامل. ويعتزم المكتب الدولي مراجعة المرفق "F" من التعليمات الإدارية من أجل السماح أثناء المرحلة الدولية بمعالجة متن الطلب بنسق النص الكامل الوارد بلغة الترميز الموسعة (XML)، على النحو الذي أودعه به مودع الطلب أو عالجه المكتب، وهو ما سيمكن بدوره من الانتقال إلى النشر الدولي للنص الكامل. وبغية تشجيع إيداع المزيد من الطلبات بنصها الكامل، سيتيح المكتب الدولي لجميع مكاتب الملكية الفكرية من خلال الخدمات الإلكترونية أدواته للتحويل إلى نسق DOCX وإجراء مقارنة للنصوص الكاملة، التي ستكون بمثابة مرجع لتنفيذ معالجة الطلبات المودعة بنسق DOCX وضمن الاتساق عند التحويل من نسق DOCX إلى نسق XML.

### معلومات أساسية

2. في السنوات الأخيرة، انتقل نظام معاهدة التعاون بشأن البراءات من الإيداع والمعالجة الورقيين للطلبات الدولية إلى الإيداع والمعالجة الإلكترونيين. وقد انخفضت الإيداعات الورقية بشكل مطرد، وتمثل الإيداعات الإلكترونية الآن أكثر من 98 في المائة من الطلبات الدولية. وأتاح هذا الانتقال فرصاً جديدة للمكاتب، وخدمات إلكترونية جديدة لمودعي الطلبات. وأفضى أيضاً إلى زيادة الكفاءة في المكاتب وتحسين توقيت أداء المكاتب للإجراءات المطلوبة بشأن الطلبات خلال المرحلة الدولية. ومع ذلك، وعلى الرغم من أن المعالجة تتم بشكل إلكتروني إلى حد كبير، تقوم العديد من المكاتب بمعالجة البيانات ونقلها على شكل صور مكافئة للأوراق بدلاً من نص مقروء يمكن استخدامه مباشرة من قبل المكتب الدولي والمكاتب الوطنية بصفاتهم المختلفة. وعلاوة على ذلك، عندما تودع الطلبات بنصها الكامل، غالباً ما تقوم المكاتب بمعالجة صور الصفحة الخاصة بالطلب.

3. وتشكل البيئة التقنية (لتكنولوجيا المعلومات) أحد مجالات العمل الرئيسية الأربعة من حيث التطوير المستقبلي لنظام معاهدة التعاون بشأن البراءات، المبينة في مذكرة المدير العام "نظام معاهدة التعاون بشأن البراءات - نظرة عامة وتوجهات وأولويات مستقبلية ممكنة"، والتي ناقشها الفريق العامل في دورته الحادية عشرة في يونيو 2018 (انظر الوثيقة PCT/WG/11/5). وأكد ذلك الحاجة إلى نقل بيانات طلبات معاهدة التعاون بشأن البراءات بأنساق متنسقة وفعالة بين مودع الطلب ومكتب تسليم الطلبات والإدارات الدولية والمكتب الدولي، ومن ثم إلى المكاتب المعنية. وناقش الفريق العامل، في دورته الثانية عشرة المعقودة في يونيو 2019، وثيقة أعدها المكتب الدولي بشأن الخدمات الشبكية لمعاهدة التعاون بشأن البراءات (انظر الوثيقة PCT/WG/12/10).

وتتضمن الوثيقة تحديداً لاستخدام النسق XML في إيداع الطلبات الدولية ومعالجتها (انظر الفقرات 14 إلى 22 من الوثيقة)، الضروري من أجل نقل البيانات كنص مقروء. وتعرض الفقرات 17 إلى 38 من تقرير الدورة (الوثيقة PCT/WG/12/25) تفاصيل هذه المناقشات.

4. وتقدم هذه الوثيقة اقتراحات من أجل الانتقال إلى معالجة الطلبات الدولية بنصها الكامل. وتتضمن هذه الاقتراحات إجراءات نسقها المكتب الدولي والمكاتب بهدف ضمان الاتساق في معالجة الطلبات الدولية المودعة أو المعالجة بنسق النص الكامل. ويرد وصف الاقتراحات بناء على الطلبات المودعة والتغييرات اللاحقة المدخلة على الطلب، ولكنها تنطبق بشكل مماثل على الترجمات المقدمة لأغراض النشر الدولي، والبحث الدولي والفحص التمهيدي الدولي.

### مزايا معالجة النص الكامل

5. تنطوي معالجة متن الطلبات بنسق النص الكامل على مزايا عديدة فيما يخص تبادل ملفات الصور، ومنها على سبيل المثال:

- زيادة السهولة والدقة في البحث في نصوص الطلبات الدولية بعد النشر؛
- وزيادة الكفاءة الإجمالية لمعالجة الطلبات الدولية؛
- ويمكن أن تتضمن محركات البحث النص الأصلي للطلب المنشور، ويتم بذلك تجنب الحاجة إلى برمجيات التعرف الضوئي على الحروف من أجل إنتاج نسخة بالنص الكامل لوثيقة ما، والتخلص بالتالي من الأخطاء التي يمكن أن تنتج عن عملية التعرف الضوئي على الحروف؛
- ويمكن أتمتة التصنيف المسبق لطلبات البراءة عن طريق استخراج المصطلحات التقنية من النص؛
- ويمكن توفير ترجمات آلية للطلبات المودعة من أجل محركات البحث، وعند الضرورة، يمكن إتاحة أجزاء الوثيقة بشكل أكثر كفاءة لبرمجيات مساعدة الترجمة من أجل مساعدة الترجمة البشرية؛
- ويمكن أتمتة عملية التحقق من العيوب الشكلية في طلب ما، مما يلغي الحاجة إلى التحقق من استخراج الصور فيما يخص الهوامش وأحجام الخطوط على سبيل المثال، وبالتالي تقليل عدد المهام التي يتعين إجراؤها قبل النشر الدولي؛
- ويمكن إظهار التعديلات والتصويبات والتصحيحات المدخلة على الطلب أثناء المعالجة في شكل علامات مفضلة؛
- ويمكن أن يدعم نسق النص الكامل الرسومات الملونة المودعة مع الطلب؛
- ويمكن للمكاتب المعينة والمختارة استخراج النص الكامل للمنشور الدولي من أجل المعالجة في المرحلة الوطنية.

6. ومن أجل الاستفادة بشكل كامل من هذه المزايا، يجب إيداع الطلب بنسق النص الكامل، إضافة إلى المعالجة المتسقة من البداية إلى النهاية على أساس النص في جميع المكاتب والمكتب الدولي.

### الحالة الراهنة

إيداع الطلبات الدولية بنسق النص الكامل

7. في عام 2020، بلغت نسبة الطلبات الدولية المودعة بشكل إلكتروني 98.3 في المائة، مقارنة بنسبة 93.6 في المائة للإيداع الإلكتروني الكامل في عام 2015. ولكن من ناحية النسبة المئوية، بقيت الإيداعات بنسق XML عند المستوى ذاته خلال هذه الفترة، إذ كانت 27.9 في المائة عام 2020 و28.2 في المائة عام 2015. وبالتالي، فإن زيادة النسبة المئوية للطلبات الدولية المودعة بنسق XML أمر بالغ الأهمية من أجل الانتقال إلى المعالجة بالنص الكامل.

مكاتب تسلم الطلبات	الطلبات المودعة بنصها الكامل بنسق XML	الطلبات المودعة بنسق PDF	الطلبات الورقية	إجمالي الطلبات
المكتب الياباني للبراءات	49,005	0	308	49,313
المكتب الكوري للملكية الفكرية	19,525	0	150	19,675

مكاتب تسلم الطلبات	الطلبات المودعة بنسبها الكامل بنسق XML	الطلبات المودعة بنسق PDF	الطلبات الورقية	إجمالي الطلبات
الإدارة الوطنية الصينية للملكية الفكرية	7,651	64,336	354	72,341
المكتب الدولي	293	12,963	176	13,432
المكتب الأوروبي للبراءات	138	37,929	806	38,873
مكتب الولايات المتحدة للبراءات والعلامات التجارية	0	55,665	108	55,773
المكاتب الأخرى لتسلم الطلبات	160	22,341	2,796	25,297
المجموع	76,772	193,234	4,698	274,704

الجدول 1: نسق إيداع الطلبات الدولية في مكاتب تسلم الطلبات عام 2020

8. يظهر الجدول 1 أن ما يقارب 89 في المائة من الطلبات الدولية المودعة بنسق XML يستلمها المكتب الياباني للبراءات أو المكتب الكوري للملكية الفكرية؛ ويستلم هذان المكتبان 99.4% و99.2% من طلباتهما الدولية، على التوالي، بنسق XML. وفي المقابل، رغم أن المكتب الدولي بوصفه مكتباً لتسلم الطلبات يوفر إمكانية تقديم الوثائق بنسق DOCX وتحويلها إلى نسق XML وفقاً لمعيار الويبو ST.36، فإن الإقبال منخفض على هذا الخيار. ويبدو أنه لا يزال لدى معظم مودعي الطلبات شواغل حيال المخاطر المتصورة المتعلقة بمعالجة الطلبات بنسبها الكامل، ويواصلون الإيداع بنسق PDF على الرغم من التخفيض الإضافي البالغ قدره 100 فرنك سويسري عند الإيداع بنسق XML.

9. وتعمل عدة مكاتب أخرى للملكية الفكرية من أجل زيادة الإيداعات بنسق XML. وتدير كل الإدارة الوطنية الصينية للملكية الفكرية والمكتب الأوروبي للبراءات مشاريع من أجل تسهيل إيداع الطلبات الدولية ومعالجتها بنسبها الكامل. وفيما يتعلق بالأنظمة الوطنية والإقليمية، يقوم المكتب الأوروبي للبراءات والمعهد الوطني للملكية الصناعية (INPI) في فرنسا ومكتب الولايات المتحدة للبراءات والعلامات التجارية بتنفيذ أنظمة لمعالجة الطلبات بنسبها الكامل.

#### المعالجة الحالية للطلبات الدولية بنسق XML

10. عندما يتم إيداع الطلبات بنسق النص الكامل، يستند قدر كبير من المعالجة اللاحقة إلى ملفات الصور المستمدة من ملف XML، بما في ذلك إرسال ملفات الصور بين المكاتب. ويجري تناول التعديلات والتصويبات والتصحيحات بوصفها صفحات بديلة، مما يضيع مزايا معالجة الطلب الدولي بنسق النص الكامل.

#### اقتراح

11. يرى المكتب الدولي أن طريق المضي قدماً من أجل زيادة إيداع الطلبات الدولية ومعالجتها بنسبها الكامل هو تنفيذ آلية مخصصة لمودعي الطلبات تسمح لهم بتقديم الطلبات باستخدام نسق DOCX مع وثوقهم بأنه سيجري التعامل مع الطلب بشكل متسق عند التحويل إلى نسق XML وتقديم هذه الصفحات للنشر الدولي. ويسمح المرفق "F" من التعليمات الإدارية بإيداع متن الطلب بنسق XML بناءً على تحويل الملف بنسق DOCX الذي يتم الاحتفاظ به كوثيقة مرجعية بنسق ما قبل التحويل. ويشكل ملف XML النسخة القانونية من الطلب الدولي، ويراجع مودع الطلب نسخة تجريبية مستمدة من ملف XML قبل الإيداع.

12. وسيتيح المكتب الدولي لجميع مكاتب الملكية الفكرية من خلال الخدمات الإلكترونية أدواته للتحويل إلى نسق DOCX وإجراء مقارنة للنصوص الكاملة. وستكون هذه الأدوات بمثابة مرجع لتنفيذ معالجة الطلبات المودعة بنسق النص الكامل. وسيطلب من المكاتب التي تستخدم أدواتها الخاصة التماسي مع التنفيذ المرجعي لهذه الأدوات من أجل ضمان الاتساق عند التحويل من نسق DOCX إلى نسق XML.

13. وإضافة إلى تحديث معرفات نوع الوثائق من أجل تمكين إرسال محتوى النص الكامل، يقترح المكتب الدولي تحديث المرفق "F" ليطلب معالجة الطلب المودع بنسبها الكامل بنسق XML أثناء المرحلة الدولية. وستدعم كذلك التغييرات على معرفات نوع الوثائق وضع علامات التغييرات في الطلبات التي تستخدم علامات متوافقة مع أنساق الطلبات الشائعة، وستوفر هياكل لدعم معالجة هذه التغييرات.

## آثار التغييرات المقترحة على معالجة الطلبات الدولية

إيداع طلب دولي

14. من أجل الإيداع بنسق النص الكامل، يتعين على مودعي الطلبات تقديم ملف DOCX أو XML. وستوفر برمجية الإيداع أداة لتحويل ملف DOCX إلى ملف XML وإعادة معالجة النسخة التجريبية كي يراجعها مودع الطلب قبل الإيداع. وستحتوي حزمة الإيداع على الملف بنسق DOCX كمرجع لما قبل علمية التحويل باعتباره نسخة احتياطية في حالة وجود عيوب في برمجية التحويل، إلى جانب إيداع ملف XML من أجل معالجة الطلب الدولي بالنص الكامل. وسيستخدم مكتب تسلم الطلبات البرمجية نفسها من أجل مراجعة الطلب الدولي، وسيقوم بإرسال النسخة الأصلية إلى المكتب الدولي كملف نص كامل بنسق XML.

15. وفيما يتعلق بالرسومات والأجزاء الأخرى من الطلب، مثل المعادلات الرياضية والتركيبات الكيميائية التي لا يمكن معالجتها في نسق نصي، سيتم تضمين المعلومات ذات الصلة في حزمة الطلب بنسق XML بوصفها صوراً مدمجة. وتتناول أداة التحويل الخاصة بالمكتب الدولي هذه الجوانب بشكل تلقائي. ويتم تحويل الصور بشكل تلقائي إلى صور بنسق TIFF باللونين الأبيض والأسود، على الرغم من أن أحد الأهداف الرئيسية لتطوير أنظمة المعالجة والنشر هو السماح باستخدام الصور الملونة.

التعديلات على الطلب الدولي

16. عندما يحتاج مودع الطلب إلى إيداع وثائق لاحقة من أجل إجراء تغييرات على طلب دولي المودع بنسق XML، فستكون العملية مماثلة لعملية الإيداع الأولي. وبما أنه لا يمكن إدراج التعديلات والتصويبات والتصحيحات مباشرة في نسخة النص الكامل من متن الطلب، سيقوم مودع الطلب بتعديل الملف المصدر للطلب بنسق DOCX أو XML، الذي (عند الاقتضاء) يتم تحويله إلى XML لأغراض المقارنة. وستستخدم أداة المقارنة المتاحة في النظام الإلكتروني لمعاهدة التعاون بشأن البراءات، أو حل مشابه يوفره مكتب تسلم الطلبات، من أجل وضع علامات التغييرات، وتحويل الملف إلى متن طلب يتضمن علامات التغييرات بنسق XML، وإنشاء طلب للتغييرات. وقبل تقديم التغييرات إلى المكتب المعني، سيتمكن مودع الطلب من مراجعة التغييرات المدخلة على الطلب بنصه الكامل.

17. ومن المتوقع أن تتطلب عمليات التنفيذ الأولية أن تزود المكاتب المكتب الدولي بنسخ منقحة من متن الطلب بنسق XML دون إدراج علامات التغيير. وسيستخدم المكتب الدولي بعد ذلك أدوات المقارنة لإضافة علامات التغيير. ولاحقاً، عندما تتكيف عمليات التنفيذ في المكاتب، ستستخدم المكاتب والمكتب الدولي الأداة نفسها التي يستخدمها مودعو الطلبات من أجل وضع علامات التغيير والإشارة إلى حالتها في متن الطلب. وسيضمن ملف متن الطلب بنصه الكامل أحدث نسخة من الطلب، إضافة إلى قسم منفصل للاحتفاظ بسجل التغييرات من أجل عرض النسخ السابقة والتعديلات، إذا لزم الأمر. وسيتمكن الفاحصون الذي ينظرون في التغييرات المقترحة من الرجوع إلى عرض يتم إنشاؤه بشكل تلقائي يظهر الطلب كما هو مقترح تغييره، وملف يظهر الفرق، والخطاب التوضيحي المطلوب إرفاقه مع التغييرات، مثل التصحيحات بموجب القاعدة 4.26 أو التعديلات بموجب القاعدة 8.66.

النشر الدولي

18. سينشر المكتب الدولي الطلبات بنصفها الكامل إذا تم إيداعها أو معالجتها بهذا الشكل، إضافة إلى ملف XML الذي يشكل النسخة القانونية. وفي الوقت الحالي، سينشر المكتب الدولي أيضاً هذه الطلبات بنسق TIFF كوثائق صور للصفحات، وذلك بنسق مشترك مع أنساق الطلبات المودعة بشكل ورقي أو إلكتروني بنسق PDF.

مسائل تهم مودعي الطلبات

19. إذا كانت العملية حسنة التصميم بما يكفي، فينبغي أن يكون من المفيد لمودعي الطلبات تقديم الوثائق بنصها الكامل من أجل استخدامها في طلب البراءة وعملية النشر. وتقوم العديد من المكاتب الوطنية بتنفيذ طلباتها المنشورة وبراءاتها الممنوحة، وتحتاج بالتالي إلى تحويل متون الطلبات الورقية أو بنسق PDF إلى نسق النص الكامل، وهو ما يتطلب فحصاً دقيقاً من قبل مودع الطلب قبل النشر. وعلاوة على ذلك، سيكون للوثيقة المنضدة دائماً تصميم مختلف عن الوثيقة الأصلية، إضافة إلى خيارات أكثر محدودية من تلك المتاحة في معظم برمجيات معالجة النصوص. وبالتالي، يحتمل أن تضيع أي معلومات في وثيقة بنسق PDF تعتمد على خيارات تصميم معينة عند إعداد منشور منضد، وقد يكون من الصعب نسخ هذه المعلومات. وينبغي أن يكون من الأسهل بالنسبة إلى المكاتب استلام الوثائق بنصها الكامل منذ البداية، وإجراء البحث والفحص باستخدام هذه النسخ ذات النص الكامل. وبالنسبة إلى مودعي الطلبات، ينبغي أن يحد ذلك من مشاكل العرض أو التحويل، وعندما تحدث المشاكل، فينبغي أن يزيد من فرص تحديدها وحلها في مرحلة مبكرة.

20. ومع ذلك، فقد كان محامو البراءات في العديد من الدول المتعاقدة بموجب معاهدة التعاون بشأن البراءات متيقظين للاقتراحات في هذا المجال. ولم تنجح المحاولات السابقة للانتقال إلى معالجة النص الكامل إلّا في البلدان التي تتصف فيها خيارات الإيداع المتاحة الأخرى بصعوبة أكبر بكثير بالنسبة إلى مودع الطلب. وهذا عملي في الأنظمة الوطنية، أو حيث يتعامل مودعو الطلبات عادة مع المكتب نفسه بوصفه مكتباً لتسلم الطلبات وإدارة للبحث الدولي (وحسب الاقتضاء) إدارة للفحص التمهيدي الدولي. ومع ذلك، في حالة وجود مكاتب معنية مختلفة، يتطلب الأمر التنسيق والاتساق من أجل ضمان الفوائد لكل من مودعي الطلبات والمكاتب.

وفي المقابل، سيتعين على المحامين المساعدة في العملية من أجل ضمان تلبية احتياجاتهم الأساسية والتكيف مع طرق العمل الجديدة التي - إذا تم تنفيذها بشكل صحيح - ستعود بالنفع على عملائهم والنظام برمته.

21. ويتعلق أحد الشواغل التقليدية بالأخطاء المحتملة عند التحويل من أنساق برمجيات معالجة النصوص التي تتيح التحكم في تصميم النص والرسومات إلى أنساق XML المبسطة التي تقوم عليها عمليات نشر الوثائق وتبادلها. ومن الضروري في أي نظام ضمان ما يلي:

(أ) تحويل متون الطلبات من التصاميم القائمة على الصفحات إلى محتوى بنسق XML يستند إلى النص، إضافة إلى إشارات مناسبة للصور يمكن الاعتماد عليها بدرجة كبيرة ولا تؤثر على المعنى الموضوعي للوصف أو المطالبات أو الرسومات التي يتم تحويلها؛

(ب) وفي أي حالات نادرة تحدث فيها أخطاء التحويل، تساعد عملية البحث والفحص على تحديد تلك الأخطاء في مرحلة مبكرة ويكون مودع الطلب قادراً على تصحيح الأخطاء عندما تظهر.

22. وإضافة إلى ذلك، من أجل المعالجة الدولية، من المهم أن تكون التحويلات متسقة وتعطي النتائج نفسها بغض النظر عن المكتب الذي يتم تقديم الوثيقة إليه، بحيث يمكن بشكل صحيح دمج الإيداع الأولي في أحد المكاتب ومقارنته بالتعديلات والتصويبات والتصحيحات المقدمة إلى مكتب مختلف. ويعد الاتساق في نتائج التحويل بين المكاتب الوطنية أمراً مرغوباً فيه عامة بشكل أكبر من أجل تقليل التكاليف وتجنب اللبس لوجود الحاجة إلى فهم المتطلبات المختلفة للمعالجة الوطنية والدولية.

23. ونظراً إلى وجود قضايا تنضيد الطلب أو البراءة الممنوحة بنسق محدد ومحدود، ينبغي أن تتضمن صياغة الطلب الدولي بالفعل ضمان ألا يحتوي الطلب على معلومات تستخدم نسقاً لا يمكن استخراجها بشكل موثوق عند النشر. وينبع حل الإيداع بالنص الكامل في الأساس من الإشكالية نفسها. وستحتفظ برمجية تحويل حسنة التصميم بجميع المعاني الموضوعية للمحتوى، بشرط أن تستخدم الوثيقة الأصلية خط الترميز الموحد وتكشف عن الابتكار مقتصرة على استخدام خيارات التنسيق المسموح بها في النسق المحول.

24. ولا تزال هناك مسائل يتعين معالجتها - لا سيما العرض الفعلي للجداول، حيث يستخدم مودعو الطلبات في كثير من الأحيان "حياً" للتنسيق مثل أحجام الخطوط وفواصل الأسطر البدوية ومحاذاة النصوص وضبط حجم الأعمدة يدوياً من أجل التوصل إلى ترتيب مرئي معين، الذي غالباً لا ينجح استخراجها في جدول محوّل. وفي كثير من الأحيان، تم الإعراب عن شواغل بشأن استخدام الرموز التي قد يتم عرضها في معالج للنصوص بطريقة يقررها البرنامج وتخرج عن تحكم مودع الطلب. ومع ذلك، يمكن اكتشاف ذلك والسماح به، شريطة الالتزام في الأحرف الأخرى للخط المختار مباشرة من قبل مودع الطلب بمعيار الترميز الموحد. وعلى نحو مماثل، يمكن اكتشاف عناصر مثل الصيغ الرياضية في نسق قابل للتعديل (خلاف الصور) لا يدعمه معيار الويبو ST.36، ويمكن استخراج نسق الصور لإدراجها في الوثيقة المحولة عند الضرورة.

25. ويشكل دعم الرسم بالألوان الكاملة بالفعل هدفاً رئيسياً للعمل المرتبط بتطوير أنظمة النشر. ومن أجل الانتقال الناجح إلى معالجة النصوص الكاملة، تعتبر المدخلات الإضافية من المحامين أمراً مهماً فيما يخص جوانب الكشف التي قد يكون من الصعب تمثيلها أو تحويلها بشكل مناسب ضمن الخيارات المتاحة حالياً في معيار الويبو ST.36. ويمكن معالجة هذه القضايا إما عن طريق توسيع الخيارات المتاحة مباشرة ضمن معيار XML (على سبيل المثال، من خلال دعم أكثر اكتمالاً لمعايير الصيغة الرياضية والكيميائية)، أو (كما هو الحال مع الرسومات الملونة) عن طريق توسيع نطاق الأنساق المسموح بإدراجها بوصفها وثائق مرجعية.

الانتقال إلى معالجة النصوص الكاملة في جميع الطلبات الدولية

26. على المدى الطويل، يود المكتب الدولي الانتقال إلى المعالجة والنشر باستخدام النصوص الكاملة بالنسبة إلى جميع الطلبات الدولية. وبعد هذا الانتقال، سيتم تحويل أي طلب مقدم بشكل ورقي أو في شكل صورة إلى نسق XML، وسيكون ملف XML المحوّل هو النسخة القانونية (وتخضع للاحتمالات نفسها بالنسبة إلى الرجوع إلى الورقة أو الصورة الأصلية من أجل تصحيح الأخطاء). وقد يكون ذلك واقعياً، على سبيل المثال، عندما يتم إيداع أكثر من 98 في المائة من الطلبات الدولية بنصوصها الكاملة. وفي مستويات الإيداع الحالية، قد يتطلب ذلك تحويل صور الصفحات لحوالي 7,000 طلب. وعندما يتم الوصول إلى هذه العتبة، سيواصل المكتب الدولي إنتاج ملف صور بنسق TIFF للطلبات الدولية لمدة خمس سنوات أخرى على الأقل، وسيتم إجراء تقييم لاحتياجات طويلة الأجل.

التنفيذ

27. رغم أن المكتب الدولي ومكاتب الملكية الفكرية الأخرى ستتيح أدوات لمودعي الطلبات الدولية بنصها الكامل، فإن تنفيذ الاقتراحات الواردة في هذه الوثيقة سيتطلب من المكتب الدولي والمكاتب العمل سوية من أجل دعم مودعي الطلبات في الانتقال إلى معالجة النص بدلاً من صور الصفحات، وتقديم التدريب والمساعدة عند الحاجة. وسيقدم المكتب الدولي أيضاً التوجيه، على وجه الخصوص، إلى مكاتب تسلم الطلبات من أجل معالجة الطلبات المودعة بنصها الكامل، على النحو المطلوب عندما تدخل الاقتراحات الواردة في الفقرة 13 أعلاه حيز التنفيذ.

### العناصر التي ينبغي أن ينظر فيها الفريق العامل

28. يُدعى الفريق العامل إلى النظر في الاقتراحات الواردة في الفقرة 13 أعلاه، وما يترتب عليها من تغييرات على إيداع الطلبات الدولية ومعالجتها في الفقرات 14 إلى 27 أعلاه. وعلى وجه الخصوص، يُدعى الفريق العامل إلى الموافقة على المبادئ التالية المتعلقة بتطوير البرمجيات والعمليات:

- في المرحلة الدولية، حيث يتم إيداع الطلبات الدولية بنسق النص الكامل، ستقوم المكاتب والإدارات العاملة في ظل معاهدة التعاون بشأن البراءات بمعالجتها بنسق النص الكامل، وليس كصور للصفحات؛
- وستقوم المكاتب والإدارات العاملة في ظل معاهدة التعاون بشأن البراءات بمعالجة الطلبات بالنص الكامل باستخدام نسخة الطلب بنسق XML باعتبارها النسخة الرسمية - ومع ذلك، سيُعترف بنسق DOCX (أو أي نسق مكافئ قد يكون مدعوماً) باعتباره وسيلة عرض رسمية للطلب المودع، وذلك بطريقة تسمح بتصحيح أي أخطاء للتحويل تم اكتشافها خلال المرحلة الدولية (وخلال المرحلة الوطنية أيضاً، إن أمكن)؛
- وينبغي للمكاتب والإدارات العاملة في ظل معاهدة التعاون بشأن البراءات استخدام البرمجية المرجعية لتحويل النسق DOCX التي أتاحتها المكتب الدولي، أو برمجية تحويل أخرى متوافقة مع برمجية التحويل التي أتاحتها المكتب الدولي، بحيث يمكن بشكل دقيق تحديد الاختلافات بين النسخة المودعة وأي تعديلات وتصويبات وتصحيحات مقدمة لاحقاً ووضع علامات عليها؛
- وفي الوقت الحالي، سينشر المكتب الدولي الطلبات بالنص الكامل بنسقي النص الكامل والصورة، وسيُنشر الطلبات الأخرى بنسق صورة؛
- وسيُنقل المكتب الدولي في نهاية المطاف إلى معالجة جميع الطلبات ونشر بنصها الكامل عند إيداع نسبة كبيرة بما فيه الكفاية من الطلبات الدولية بنسق النص الكامل.

29. ويُدعى الفريق العامل إلى تحديد المسائل التي ينبغي معالجتها عند تطوير أدوات لتحويل أنساق وثائق برمجيات معالجة النصوص إلى أنساق XML مبسطة، إضافة إلى الإجراءات المتعلقة باستخدام ومقارنة متون الطلبات المحولة بهذه الطريقة.

30. إن الفريق العامل مدعو إلى التعليق على الاقتراحات الواردة في هذه الوثيقة.

[نهاية الوثيقة]